

UCLA

Contemporary Music Score Collection

Title

La nebbia ricorda il mio nome

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/1rn6n5tz>

Author

Piras, Giulio

Publication Date

2024-09-03

Copyright Information

This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives License, available at <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Giulio Piras

“La nebbia ricorda il mio nome”

(ENG: *“The fog remembers my name”*)

for Sax in Eb Alto or Baritone

ilSUONO 2023

Contemporary Music Week

Artistic Director Theocharis Papatrechas

Copyright all right reserved © giulio96composer

dedicated to Michele Bianchini...

Playing time 2:3 min. c'ca

NOTE PER L'ESECUZIONE

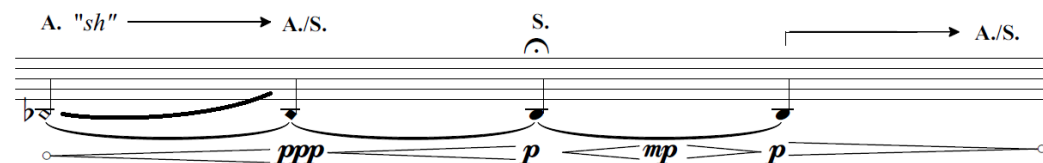
**Questo brano può essere eseguito sia con il Sax Baritono che con il Sax Contralto.
Per una migliore resa è consigliabile scegliere il Sax Baritono.**

A. = sola aria “s” = come una s afona “sh” = **sh** suono consonantico afono

A./S. = metà aria e metà suono

S. = suono ordinario

Trasformazione graduale da **A.** verso il **A./S.** e poi crescendo al **S.**



Suonare e cantare (Duduk's sound) = mentre si mantiene si sta suonando il **Sib** basso è richiesto di intonare la melodia superiore imitando il suono del Duduk, come se fosse una melodia popolare.

Al tempo I ♩ = 50 c'ca

6 *pp* Suonare e cantare (Duduk's sound) *mp* *pp* A./S. A. "sh"

pp (sullo sfondo)

The notation shows a musical staff starting at measure 6. It begins with a half note on Bb marked *pp*. Above the staff, a long line with a diamond-shaped swell is labeled 'Suonare e cantare (Duduk's sound)'. This line continues through a quarter note on A (*mp*), a quarter note on G (*pp*), and a half note on F (*pp*). Above the staff, arrows indicate a transformation from 'A./S.' to 'A. "sh"' over the last two notes. Below the staff, a long horizontal line with a diamond-shaped swell connects the first and last notes, with the marking *pp* (sullo sfondo) below it. The staff ends with a double bar line and a fermata.

RECITAZIONE DEL TESTO POETICO

La recitazione del testo poetico deve avvenire nella maniera più naturale possibile rispettando la dizione e la pronuncia delle parole. Le parole richiamano alla musica e viceversa per cui l'intenzione e la tensione narrativa del testo deve essere sempre in linea con il clima sonoro.

“La nebbia ricorda il mio nome”

Ricorda...

Ricorda la nebbia...

La nebbia ricorda il mio nome
come il vento abbraccia le mura del borgo;
ma, lontano, oltre la foschia...

La rugiada si abbandona al canto delle ninfee
sotto i raggi del Sole.

Ricorda, ricorda il mio nome...

Non lasciare che muoia il mio canto.

Giulio Piras 10/06/2023

(È data la libertà all'interprete di scegliere la versione in lingua inglese o italiana)

PERFORMANCE NOTES

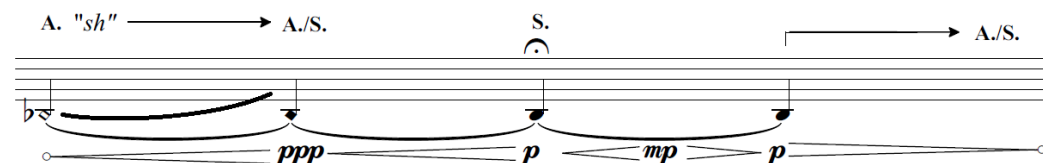
This piece can be performed with both Baritone Sax and Alto Sax. For a better rendition, if it is advisable, choose the Baritone Sax.

A. = only air “s” = like *s* voiceless “sh” = like *sh* of “*sh(e) is*”

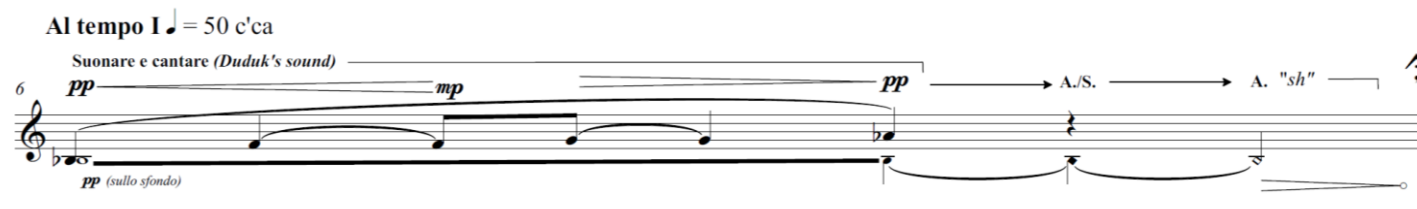
A./S. = half air and half sound

S. = ordinary sound

Gradual transformation from A. to A./S. and then growing up at the S.



Playing while singing (Duduk's sound) = while you are playing the low **Bb**, hum the upper melody imitating the sound of the Duduk, as if it were a popular melody.



THE RECITATION OF THE POEM

The recitation of the poem must take place in the most natural way possible respecting the diction and pronunciation of the words. The words recall music and vice versa, so the intention and narrative tension of the lyrics must always be in line with the sound climate.

“The fog remembers my name”

Remember...

Remember the fog...

The fog remembers my name
like the wind embraces the walls of the village;
but far away, beyond the mist...

The dew abandon itself to the voice of the lilies
under the rays of Sun.

Remember, remember my name.

Don't let my voice die.

Giulio Piras 10/06/2023

(The interpreter is free to choose the English or Italian version)

The Score is transposed in Eb

"La nebbia ricorda il mio nome"

English version - "The fog remember my name"

Giulio Piras (2023)

Liberamente e con respiro ♩ = 50 c'ca

Solo Aria "sh" _____ , **A. "s"** _____ , **Parlato, intimo e delicato** _____ ,

f (all'imboccatura) *fp* (davanti all'imboccatura) *p* (davanti all'imboccatura)

2 **A. "s"** _____ , **Parlato, intimo e delicato** _____ ,

mf *ppp* *sfp* (davanti all'imboccatura) *p* (davanti all'imboccatura)

3 **A. "sh"** _____ , **A. "s"** _____ , **A. "sh"** _____ → **A./S.** _____

f *fp* *ppp*

4 → **S.** _____ → **A./S.** _____ → **A. "sh"** _____ , **A. "sh"** _____ → **A./S.** _____ **S.** _____ → **A./S.** _____

p *ppp* *p* *mp* *p*

ITA: Ri - cor - da
ENG: Re - mem - ber
la the neb bia fog

5 **Parlato, intimo e delicato**

ITA: La nebbia ricorda il mio nome
ENG: The Fog remembers my name

p (davanti all'imboccatura)

Parlato libero, intimo e delicato

p (rivolto verso il pubblico, senza immettere la voce nell'imboccatura)

ITA:

La nebbia ricorda il mio nome
come il vento abbraccia le mura del borgo;
ma, lontano, oltre la foschia...

ENG:

The fog remembers my name
how the wind embraces the walls of the village;
but far away, beyond the mist...

Al tempo I ♩ = 50 c'ca

6 **Suonare e cantare (Duduk's sound)**

pp (sullo sfondo) **mp** **pp** A./S. A. "sh" A. "sh"

7 **Suonare e cantare (Duduk's sound)**

pp (fra Aria e suono una eco nel lontano) **ppp** (ord. chiaro nel lontano) **p**

8 **Suonare e cantare (Duduk's sound)**

pp (sullo sfondo) **mf** **pp** **mf** **p** **pp** (sullo sfondo)

9 **Suonare e cantare (Duduk's sound)**

pp (sullo sfondo) **mf** **p**

Parlato libero, intimo e delicato

p (rivolto verso il pubblico, senza immettere la voce nell'imboccatura)

ITA:

La rugiada si abbandona al canto delle ninfee
sotto i raggi del Sole.

ENG:

The dew abandons itself to the voice of the lilies
under the rays of Sun.

Cantabile molto libero, recitativo ♩ = 45 c'ca

10 S. *pp* *p* *pp* *mf* *pp* *p* *f* *p* *p* *mp* *p* 3

11 S. *p* A./S. *pp* A./S. *pp* A.

12 A. "sh" *f* Suonare e cantare (Duduk's sound) *pp* *mp* *pp* A./S. A. "sh"

pp (sullo sfondo)

13 A. "sh" *f* Suonare e cantare (Duduk's sound) *pp* *p* *pp* A./S. A. "sh"

pp (sullo sfondo)

14 A. "sh" *fp* (davanti all'imboccatura) Parlatto, intimo e delicato

ITA: Ri - cor - da
ENG: Re - mem - ber

p (davanti all'imboccatura)

ri - cor - da il mio no - me
re - mem - ber my na - me

15 *pp* *p* (morendo nel lontano)

Parlato libero, intimo e delicato

(rivolto verso il pubblico, senza immettere la voce nell'imboccatura)

ITA: Non lasciare che muoia il mio canto.

ENG: Don't let my voice die.